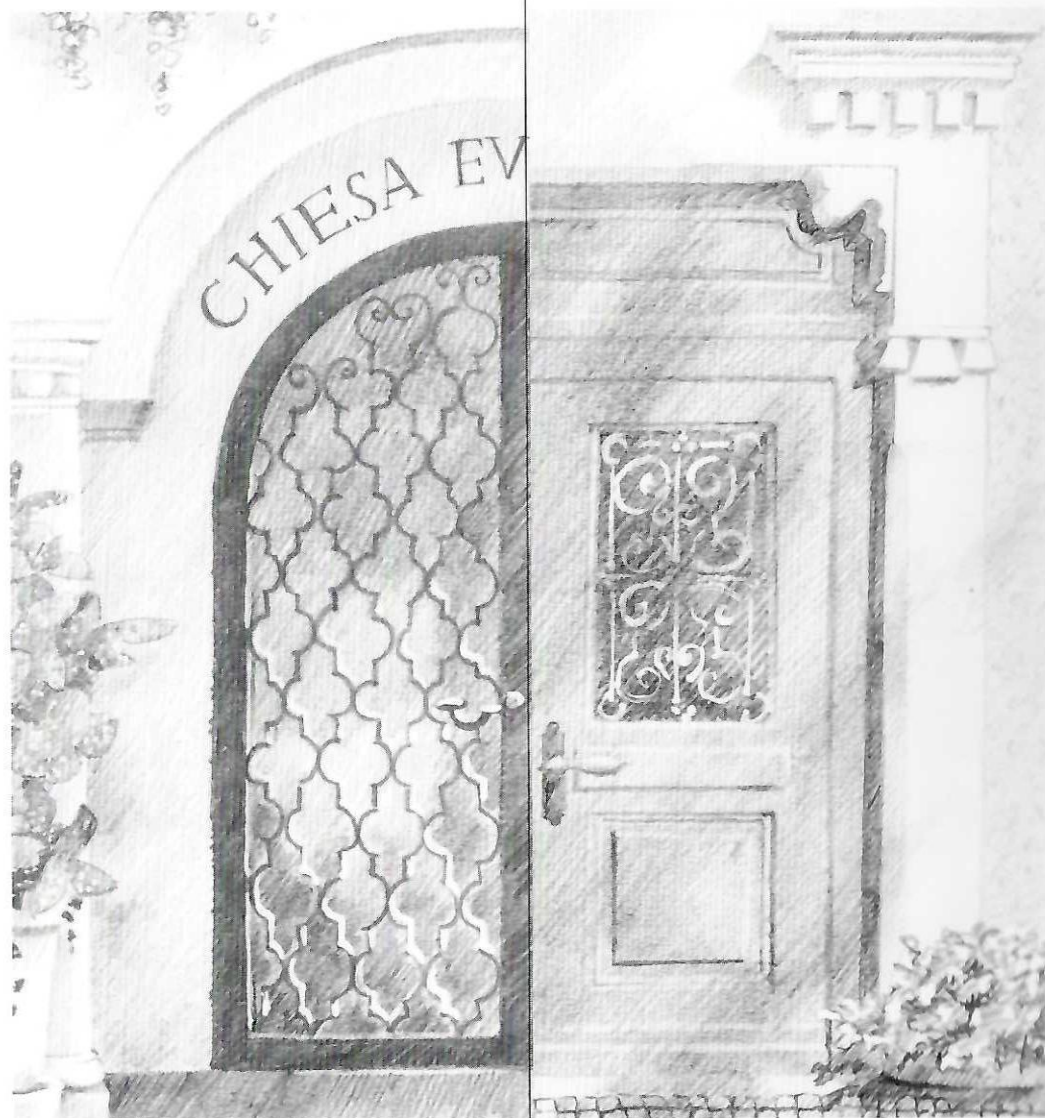


103. Jahresbericht
Rapporto annuale

2002

Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs



IMPRESSUM

Editore / Herausgeber:

Comunità evangelica riformata
Locarno e dintorni
Evangelisch reformierte Kirch-
gemeinde Locarno und Umgebung

Redazione / Redaktion:

Il consiglio di chiesa
Der Kirchenvorstand

Stampa / Druck:

Tipografia Poncioni SA,
6616 Losone

Tiratura / Auflage: 1'500 Ex.

Carta riciclata senza cloro
Oekopapier chlorfrei gebleicht

CCP 65-899-0

Indice / Inhaltsverzeichnis

Rapporto del consiglio di chiesa /	
Jahresbericht des Kirchenvorstandes	2
Vita comunitaria	3
Gemeindeleben	4
Ecumenismo	5
Pfr.in Dorothea Wiehmann	5
Pfarrer Markus Erny	6
I contatti con l'esterno	7
Servizio incontri	7
Preasilo "Il Cucciolo"	8
Previsioni per il 2002/2003	8
Alcoolisti anonimi	8
Au-pair Treffpunkt La Zattera	9
10 Jahre Farum Wandergruppe	10
Gruppo ecumenico di donne, Losone	10
Frauenverein, Muralto	10
Opere-missioni	11
Rapporti dei circoli e dei gruppi	
di lavoro, Ascona	12
Jahresbericht 2002, Circolo Monti	13
Muralto	15
Vie communautaire	17
Gebäude und Unterhalt	18
Stabili e manutenzione	18
L'immagine della nostra chiesa	
(rapporto e riflessione)	19
Unsere drei Kirchgemeindeteile	
(Circoli)	20
Insegnamento	21
Religionsunterricht	21
Lob und Dank	22
Bericht zur Jahresrechnung	
und Finanzlage	23
Consuntivo / Abrechnung	25
Indirizzi / Adressen	27
Battesimi	31
Confermazioni	31
Matrimoni	31
Funerali	31

Rapporto del consiglio di chiesa Jahresbericht des Kirchenvorstandes 2002

Canto dei pellegrinaggi. Di Davide. Ecco quant'è buono e quant'è piacevole che i fratelli vivano insieme! È come olio profumato che, sparso sul capo, scende sulla barba, sulla barba d'Aaronne, che scende fino all'orlo dei suoi vestiti; è come la rugiada dell'Ermon, che scende sui monti di Sion; là, infatti, il SIGNORE ha ordinato che sia la benedizione, la vita in eterno.

Il salmo 133, che ho scelto per il rapporto dell'anno 2002, enuncia un principio di carattere generale che si può tradurre come segue: la convivenza pacifica degli uomini è una cosa giusta da qualunque punto di vista.

Per esprimere questa convinzione sono stati usati due termini significativi *buono e piacevole*.

Il primo di questi termini designa, più che un giudizio di carattere estetico o morale, la piena ed assoluta conformità di questo stato alla volontà di Dio. In quest'accezione l'aggettivo era stato ripetutamente usato nel racconto della creazione (Genesi capitoli 1 e 2).

Si potrebbe parafrasare questo testo dicendo quanto è invece contraria alla volontà di Dio la situazione opposta, quanto, in altre parole, i contrasti, le discussioni, i litigi, le divisioni, per non parlare delle lotte e delle guerre, siano in aperta violazione ai Suoi comandi.

Non è un caso che quest'invito all'u-

nità fosse stato ripreso da Cristo in uno dei più significativi momenti poco prima della Sua morte.

Io non sono più nel mondo, ma essi sono nel mondo, e io vengo a Te. Padre santo, conservali nel tuo nome, quelli che Tu mi hai dati, affinché siano uno, come noi. ... Che siano tutti uno; e come Tu, o Padre, sei in me e io sono in Te, anch'essi siano in noi: affinché il mondo creda che Tu mi hai mandato (Giovanni 17:11 e 22-23).

Ma il salmista non si ferma qui, ma aggiunge un'altra considerazione altrettanto importante e, cioè, che lo stare insieme e l'essere in armonia non è soltanto giusto e in conformità alla volontà di Dio, ma anche piacevole in un'ottica umana.

Anche in questo caso si potrebbe parafrasare questo testo affermando che soltanto chi ha provato che cosa significhino le guerre, i litigi anche aspri, le discussioni interminabili, può apprezzare in tutta la sua intensità la piacevolezza di stare in pace, come quei soldati che appena finita la guerra non vedevano l'ora di ritornare al proprio paese per riabbracciare nuovamente le loro famiglie.

Per esprimere e rafforzare ancora di più il suo convincimento il salmista usa due immagini: la prima è quella dell'olio sparso sul capo di Aaronne; la seconda, molto più delicata, ha come punto di riferimento le pendici del monte Ermon che nella nebbia del primo mattino è coperto di rugiada.

Queste due immagini esprimono molto bene lo stato di benessere che si ritrae quando si sta in pace con i propri simili. È una gioia che è nello stesso tempo spirituale e fisica.

Forse il migliore commento al salmo

133 l'ho trovato in questa leggenda hasidica: come gli uomini debbano amare, narra il rabbì di Sasson, l'ho imparato da un contadino. Costui si trovava con altri contadini in un'osteria e beveva. Egli se ne stette a lungo silenzioso con gli altri; ma quando il cuore fu mosso dal vino, rivoltosi ad un compagno che gli sedeva accanto, domandò: *di un po', mi vuoi bene o no?* L'altro rispose: *ti voglio molto bene*. E il contadino: *tu dici che mi vuoi bene, eppure non sai di che cosa ho bisogno. Se tu veramente mi amassi, lo sapresti*. L'amico non ardì ribattere e il contadino che l'aveva interrogato tacque di nuovo. Io però capii: amare gli uomini vuol dire cercare di conoscerne i bisogni e soffrire le loro pene".

Vita comunitaria

L'anno 2002 appena trascorso è stato ricco di avvenimenti e di novità! Vorrei tracciare qui in modo cronologico i punti salienti su cui poi si esprimeranno altri membri della nostra comunità in articoli che seguono.

All'inizio dell'anno 2002 ci ha lasciato **Paul Giezendanner**, marito della nostra ormai ex – pastora di Ascona. Con lui perdiamo un gran musicista che si è costantemente impegnato a favore delle attività musicali nella nostra comunità.

Dal mese di febbraio 2002 è stato messo in atto la riforma del personale con l'ampliamento del servizio di segreteria della comunità. La Signora **Simona Raineri-Minoggio** lavora ora a metà tempo nel segretariato di Ascona ed è diventato nel corso dell'anno un impor-

ante punto d'appoggio e di coordinamento per i nostri membri. Ora svolge pure dei compiti di contabilità in vista dell'unificazione delle contabilità con le altre comunità della CERT.

All'inizio di agosto, finalmente, è stata conclusa la situazione molto insoddisfacente della mancanza di un pastore fisso a Muralto. Ha iniziato il suo vicariato il prof. **Angelo Cassano**, teologo (e, permettetemi di dire, filosofo) proveniente da Roma. Con il diploma di teologia battista di Rüschlikon, Angelo Cassano è cresciuto nella chiesa valdese italiana. Assolve ora nella nostra comunità un vicariato di circa un anno e mezzo e potrà poi essere ordinato dal Capitolo dei ministri e ottenere l'eleggibilità dal Consiglio sinodale. Una volta ordinato può essere eletto dalla nostra comunità quale pastore ordinario. A lui, a sua moglie Daniela e i loro due simpatici figli diamo il nostro cordiale benvenuto!

A settembre abbiamo proceduto poi alla seconda tappa della riforma del personale con l'assunzione della Signora **Gabriella Zappa Vanoni**, responsabile del gruppo incontri. Forse il numero un poco ottimisticamente stimato di un centinaio di volontari non è potuto essere raggiunto, ma la Signora Zappa si è messa al lavoro con tanta volontà ed energia e, con una buona suddivisione dei compiti burocratici tra lei e la segretaria Signora Raineri, i primi risultati molto positivi sono stati ben presto raggiunti. Auguriamo anche a lei un buon lavoro e tante soddisfazioni all'interno della nostra comunità!

Alla fine di settembre 2002 è poi termi-

nata un'epoca (suona forse patetico, ma è vero!): dopo ben 19 anni di pastorato nella nostra comunità la pastora **Dorothea Wiehmann** ci ha lasciati per assumere un nuovo compito nel "Haus der Stille" a Kappel am Albis. Dedichiamo un articolo separato alla pastora Dorothea Wiehmann in questo rapporto annuale. A lei vanno tutti i ringraziamenti della nostra comunità per l'attività ricchissima svolta e gli auguri per un sereno futuro al nuovo posto di lavoro che sarà tanto differente!

Le dimissioni erano state annunciate presto cosicché una commissione per l'elezione di un nuovo pastore ha avuto tempo per formulare un "cahier de charge" per un nuovo pastore. Sono arrivate parecchie candidature, tante sono state eliminate immediatamente per la non conoscenza della lingua italiana, ormai indispensabile anche ad Ascona. È poi stato eletto all'assemblea autunnale 2002 il pastore **Markus Erny**, che presentiamo in un articolo separato.

Gemeindeleben

das soeben vergangene Jahr hat uns viele Neuigkeiten, aber auch Überraschungen gebracht. Ich möchte Sie chronologisch an die wichtigsten Punkte erinnern, die dann im weiteren Text teils noch genauer erörtert werden.

Im Januar 2002 ist **Paul Giezendanner**, Ehemann unserer (unterdessen Ex-) Pfarrerin Dorothea Wiehmann plötzlich verstorben. Mit ihm verlieren wir einen begeisterten Musiker, der sich immer um die musikalischen Belange in unserer Kirche gekümmert hat.

Ab dem Monat Februar 2002 haben wir die erste Personalreform umgesetzt: die Erweiterung des Sekretariats mit Frau **Simona Raineri-Minoggio**, die halbtags von Montag bis Freitag im Sekretariat anwesend ist und in kurzer Zeit zu einer wichtigen Anlaufstelle unserer weitläufigen und vielschichtigen Gemeinde wurde.

Anfangs August 2002 konnte endlich die unbefriedigende Vakanz der Pfarrstelle in Muralto beseitigt werden. Mit Prof. **Angelo Cassano** aus Rom, in der Waldenserkirche Italiens "aufgewachsen", in Rüschlikon als Baptist diplomiert, konnte ein fähiger und beliebter Vikar angestellt werden, der in ungefähr eineinhalb Jahren, nach Ablauf des Vikariats, durch unsere Kantonalkirche ordiniert werden kann. Anschließend kann er dann der Wahl durch die Gemeinde vorgestellt werden. Wir heißen ihn, seine Frau Daniela und ihre zwei Kinder herzlich willkommen!

Im September wurde mit der Anstellung von Frau **Gabriella Zappa Vannoni** der Begegnungs- und Besuchsdienst ins Leben gerufen. Vielleicht wurde durch die vorbereitende Kommission die Zahl der Freiwilligen HelferInnen etwas großzügig geschätzt, aber nach einer gewissen Latenzzeit greift das Projekt nun gut und zur allgemeinen Zufriedenheit.

Ende September ging dann quasi eine „Epoche“ zu Ende: **Dorothea Wiehmann** hat nach 19 Jahren die Pfarrstelle in Ascona verlassen, um sich einer neuen Aufgabe im „Haus der Stille“ in Kappel am Albis, zu widmen. Ihr gilt unser Dank für den langjährigen Einsatz und

unsere besten Wünsche für ein erfülltes Berufsleben am neuen Arbeitsort.

Da die Kündigung von Pfarrerin Dorothea Wiehmann schon früh bekannt war, konnte bald eine breit abgestützte Pfarrwahlkommission gebildet werden. Ein Pflichtenheft sieht vor, dass der neue Pfarrer Italienisch sprechen muss, und einige Kandidaten stürzten über dieses Hindernis! An der Herbstversammlung konnte Pfarrer **Markus Erny** gewählt werden, er wird weiter unten vorgestellt. Wir heißen ihn ab Anfang Februar 2003 herzlich in unserer Gemeinde willkommen!

Natürlich sind die übrigen vielfältigen Aufgaben unserer Diasporagemeinde weitergeführt worden, teils in etwas reduziertem Umfang wegen den obgenannten Personalveränderungen:

Naturalmente sono stati portati avanti tutti gli altri compiti di una comunità evangelica di diaspora, benché parzialmente in forma ridotta causa i cambiamenti succitati:

Ecumenismo

Anche quest'anno sono stati celebrati tre culti ecumenici durante la settimana della preghiera per l'unità dei cristiani, mentre il tradizionale culto "intraprotestante" con l'Alleanza non ha potuto essere realizzato: il culto "a tre" alla Chiesa San Vittore a Muralto alla presenza dell'Arciprete di Locarno Don Claudio Mottini, del parroco di Muralto Don Lorenzo Bronz e del Pastore Paolo de Petris, il culto a Monti con Don Claudio Mottini e il Pastore Paolo de Petris e il

culto a Ronco sopra Ascona con la pastora Dorothea Wiehmann. Durante il Festival del Film a Locarno fu festeggiato un ulteriore culto ecumenico nella bellissima affrescata "Chiesa Nuova" in Via Cittadella a Locarno alla presenza dei Consiglieri federali Presidente Villiger e della Consigliera federale Dreifuss. Presente pure il Consigliere di Stato Luigi Pedrazzini.

Pfr.in Dorothea Wiehmann

Vor 16 Jahren zog ich mit meiner Familie in ein neues Haus. Das Gebäude war zwar mehr oder weniger fertig, aber um das Haus herum war nichts als Erde, viel Unfertiges. In so etwa mag es Dorothea Wiehmann vor 19 Jahren ergangen sein, als Sie gemeinsam mit ihrem Mann Paul Giezendanner als erste Pfarrerin für den Gemeindeteil Ascona gewählt wurde und ihre Aufgabe begann. Die Kirche stand schon seit Jahren, aber sonst gab es nichts als erwartungsvolle Gemeindeglieder. Da es kein Pflichtenheft für Pfarrer/innen gibt und es auch keinen ortsansässigen "Vorgänger" gab, an dem sie sich hätte orientieren können, stand Sie vor der Aufgabe, ein Gemeindeleben neu zu schaffen. Es galt für Sie herauszufinden, welches die Bedürfnisse der Menschen sind, was machbar ist und was nicht. Mit unermüdlichem Optimismus hat sie immer wieder nach Neuem gesucht, die Gemeindeglieder gefordert, den Vorstand auf Trab gehalten. Heute, nach 19 Jahren Einsatz, ist das "Centro Evangelico" zu einem Zentrum geworden, das für alle etwas bietet, das auch nach "Außen", in die politische Gemeinde hinein, Präsenz markiert.

Das wohl größte Projekt, das sie uns – zusammen mit ihrem verstorbenen Mann Paul Giezendanner – geschenkt hat, war "Musik und Wort". Die Organisation für die Musiker/innen, fürs Finanzielle (Dank Pauls Konzerten und viel Gratis-Einsatz) war selbsttragend. "Musik und Wort" war sehr geprägt von den Beiden und wird wohl in der genau gleichen Form nicht weiter geführt werden können. Ebenso das "Offene Haus", das viel Organisationstalent und langen Atem brauchte, wurde nach zwei Jahren zu einem beliebten Treffpunkt. Unvergesslich für Viele sind die Osternächte, die sie neu in die Kirche von Ascona gebracht hatte. Wie solche Anlässe weitergehen, wird die Zukunft zeigen, denn jeder Pfarrer, jede Pfarrerin prägt Angebote einer Kirchgemeinde sehr individuell und stark.

Die Seminartage im Lauf der Jahre, beispielsweise mit Dr. Renate Cogoy oder die Märchenwochen mit dem Ehepaar Dr. Heindrichs werden uns unvergesslich bleiben.

Dorothea Wiehmann verstand es auch, Brücken zu bauen. Zu Indien hatte sie eine besondere Beziehung und konnte diese auch weiter vermitteln.

Die Ökumene wurde rege gepflegt, überhaupt verstand sie es in ihren Predigten, die Bibel in unsere heutige Sprache umzusetzen. Nicht immer wurde sie verstanden, oftmals ist sie angeeckt. Der Weg des geringsten Widerstandes? Nein, das war nie ihr Ziel.

Vieles, was entstand, wird weiterhin bestehen, wie die Gruppe der "Donnerstag-Frauen", die "Frauenspiritualitätsgruppe", der "Bibelkreis", die Bilderausstellungen und das Kerzenziehen.

Für alles was sie für uns erschaffen hat, was sie uns hinterlässt, danken wir ihr

von Herzen. Für ihren Mut, sich in Kapel a/A etwas Neuem zu stellen, gratulieren wir ihr herzlich.

Liebe Dorothea, im "gelben Haus" wirst Du immer auf irgend eine Weise präsent bleiben.

*Für die Kirchgemeinde Locarno und Umgebung und den "Circolo Ascona",
Christine Pisoni*

Pfarrer Markus Erny

Wir heißen Sie und Ihre Familie in unserer vielfältigen Gemeinde ganz herzlich willkommen. Wir freuen uns, dass Sie die Nachfolge von Frau Pfarrerin Wiehmann antreten. Wir gratulieren Ihnen noch einmal zu Ihrer guten Wahl durch die Kirchgemeindeversammlung vom 20. Oktober 2002. Sie werden am 2. Februar 2003 in Ascona Ihren ersten Gottesdienst mit uns feiern. Wie wird es Ihnen wohl vorkommen nach Ihrem fünfjährigen Aufenthalt in Bolivien? Dort waren Sie ja vorwiegend am "Istituto Superior, Ecumenico Andino de Teologia" in La Paz tätig. Sie bildeten dort im Auftrag von Mission 21 angehende Pfarrerinnen und Pfarrer aus. Jetzt nehmen Sie pfarramtliche Tätigkeiten in einer weitverzweigten Gemeinde auf, mit Schwerpunkt im Gemeindeteil Ascona. Sicher werden Sie auch die anderen Gemeindeteile kennen lernen. Da kommen Ihnen Ihre italienischen Sprachkenntnisse zu gut, die Sie sich im Bergell als Vikar erworben haben. In Twann am Bielersee waren Sie vor Ihrer Ausreise nach Bolivien 10 Jahre Gemeindepfarrer. Ihre Ausbildung erhielten Sie an der Theologischen Fakultät der Universität Basel, wo sie

auch die Prüfungen abgelegt hatten. Frau Eva Erny-Altman, Ihre Gattin ist auch Pfarrerin. Sie hat in Bolivien für Mission 21 Frauenprojekte geleitet. Wir freuen uns, wenn sie in unserer Gemeinde ab und zu Vertretungen übernehmen wird. Ihren fünf Töchtern wird die sprachliche und kulturelle Umstellung sicher leichtfallen. Die älteste Tochter hat ihre obligatorische Schulzeit im Dezember in Bolivien abgeschlossen und die Jüngste wird gerade eingeschult werden. Ein Glück, dass sich Kinder normalerweise viel schneller an einem neuen Ort - und in diesem Fall in einer neuen Sprache - einleben als wir Erwachsene.

Wir hoffen, dass Sie sich hier bald einarbeiten und heimisch fühlen werden. Für Ihre Tätigkeit im Pfarramt wünschen wir Ihnen Gottes Segen, sowie Gelassenheit und Freude an der neuen Herausforderung.

Konrad Schelker

I contatti con l'esterno

Nel corso dell'estate 2002 abbiamo avuto l'onore di poter ospitare e partecipare all'assemblea annuale delle associazioni d'aiuto (Hilfsvereine) che sostengono in misura importante le nostre chiese ticinesi e l'insegnamento religioso. Abbiamo potuto rinsaldare i nostri legami e contatti soprattutto con l'associazione del Cantone Argovia che ci sostiene principalmente. Nonostante i problemi finanziari anche al nord delle alpi possiamo contare anche nel prossimo futuro sul loro sostegno. Ringraziamo di cuore per l'aiuto!

Servizio incontri

Dal mese di settembre 2002 ha preso avvio il nuovo Servizio Incontri-Visite. Questo servizio ha potuto essere attivato dopo un periodo d'analisi della situazione reale e dei bisogni esistenti nella Comunità Evangelica del Locarnese, soprattutto per ristabilire il contatto con tante persone che vivono in progressivo isolamento.

Ciò che ho potuto constatare all'inizio è che esistevano già alcuni gruppi di volontari che lavoravano però in modo indipendente, e si occupavano di particolari settori (ad es.: bazar e visite a Case per Anziani...) Secondo le attese iniziali, il mio compito sarebbe stato quello di riunire e coordinare questi diversi gruppi, così da avere molte persone disponibili nel lavoro pratico.

In realtà i vari gruppi esistenti hanno preferito continuare le loro attività già iniziate tempo prima. Così il mio lavoro è dovuto essere organizzato in modo diverso, ho iniziato con una vera e propria ricerca di persone, per un nuovo Servizio attraverso miei interventi e presentazioni nei circoli, attraverso contatti e relazioni personali.

Attualmente dopo quattro mesi dall'inizio possiamo dire di avere visitato una trentina di persone, sia in residenze per anziani, sia al proprio domicilio e il numero di volontari che si annunciano spontaneamente è in aumento.

Inoltre è stato creato un incontro per persone sole, nella forma di un pranzo in comune, una volta il mese.

Anche i volontari hanno la possibilità di scambiarsi le loro esperienze, durante degli incontri mensili.

Gli obiettivi per il prossimo anno sono di visitare il più possibile delle persone

sole o che ne hanno bisogno, di incrementare il numero di volontari, di organizzare una formazione continua, di strutturare e di accompagnare meglio il nuovo gruppo di volontari ed eventualmente di offrire supervisione sul lavoro svolto, a chi fosse interessato.

Gabriella Zappa Vanoni

Preasilo "Il Cucciolo"

Principalmente l'anno 2001 - 2002 è stato caratterizzato dall'aumento dell'offerta per le famiglie ospiti del "Cucciolo". Infatti, è stato inserito il mercoledì pomeriggio e prolungato l'orario diurno regolando le giornate dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.00. Ciò naturalmente ha reso necessaria l'assunzione di nuove forze a tempo parziale. Alla fine di giugno 2002 erano presenti nove unità così composte: Bruna Basso, cuoca, Susan Tanner, responsabile educativa e dipl. infermiera, Valeria Matrone, maestra d'asilo, Paola Bizzini Matrone, maestra d'asilo, Lara Ottelli, nurse, Regula Spiller, educatrice della prima infanzia, Giovanna Moro, decoratrice, Aisa Cadlolo, stagiaire e la sottoscritta Ribi Favero Jacqueline, dir. Amministrativa.

Alla fine di giugno Paola Bizzini Matrone e Regula Spiller annunciano la loro gravidanza ed il desiderio di interrompere per un anno l'attività per congedo maternità.

All'inizio di settembre 2001 i piccoli ospiti erano 14 alla fine di giugno 2002 si contavano ben 48 unità.

Dal 1. Luglio 2001 al pre-asilo è stata riconosciuta l'autorizzazione ad esercitare, autorizzazione rilasciata dal Dipar-

timento della Sanità e della Socialità. Da allora vi sono incontri regolari sia con il Dipartimento sia con i 17 asili nido sparsi sul territorio ticinese. Scopo di questi incontri è capire quali sono realmente le richieste del Dipartimento in modo da poter lavorare rispettando le loro regole con la possibilità, in un prossimo futuro, di ottenere dei sussidi dal Cantone. Si sta inoltre discutendo sulla necessità di fondare un'associazione a livello cantonale che comprenda tutte le strutture private.

• Previsioni per il 2002 / 2003

Dal 2 settembre 2002 la signora Tanner Susan lascia il posto quale responsabile educativa ed è così assunta Susan Ramelli Schoch alla quale è rilasciato il permesso quale nuova responsabile educativa dal DSS.

Il 2 settembre 2002 l'asilo riapre per il nuovo anno scolastico 2002/2003 con ben 28 unità. Si prevede di aumentare la presenza fino a 50 unità che porterebbero la struttura ad essere quasi completamente autosufficiente.

Jacqueline Ribi Favero

Alcoolisti anonimi

Il nostro gruppo, durante il trascorso anno, ha avuto un rimarchevole incremento di partecipanti e ne siamo felici, come lo siamo di poter usufruire dei vostri locali. Vi siamo grati per la vostra disponibilità. Ci auguriamo di mantenere le nostre relazioni come finora. Grazie di cuore.

Au-pair Treffpunkt La Zattera

• Tempo libero

Il centro di ritrovo per ragazze alla pari e tirocinanti ha mantenuto gli orari d'apertura già sperimentati negli anni scorsi: il giovedì sera, dalle 18.00 alle 22.00 presso il Centro evangelico ad Ascona e il martedì a Bellinzona nella sala del Centro evangelico di viale Franscini. Si è sperimentata l'apertura di due mercoledì il mese dalle 15.00 alle 17.00 ad Ascona durante l'Open House, che però non ha raggiunto successo presso le utenti anche per la mancanza di tempo libero.

Durante il primo semestre la partecipazione a Bellinzona è stata assidua e la presenza di ragazze è stata di circa sette ragazze ad ogni incontro.

Ad Ascona, nei primi mesi dell'anno le ragazze hanno disertato il centro per poi approfittarne in primavera dove hanno organizzato spontaneamente delle cene oppure si ritrovavano per ballare ed ascoltare musica tra loro.

Il 15 giugno hanno preparato una cena finale "a sorpresa". Per quest'evento sono arrivate anche tre ragazze dalla Svizzera interna che avevano già terminato in maggio il loro anno in Ticino. Ciò significa che le ragazze hanno imparato ad usufruire del centro nel modo ottimale, diventando loro stesse organizzatrici oltre che partecipanti, dunque non solo delle passive consumatrici.

Le ragazze del Sopraceneri si sono iscritte con entusiasmo al viaggio organizzato a Firenze in maggio 2002 e pure le nuove arrivate in settembre hanno colto l'occasione del viaggio a Venezia per conoscere e conoscersi.

• Consulenze

All'inizio dell'anno, soprattutto le ragazze del locarnese hanno richiesto la mia consulenza per problemi legati al rapporto con la famiglia che le ospitava, incomprensioni e fraintendimenti sono stati maggiori che negli anni passati. Le ragazze che avevano avuto un contatto con me non hanno esitato a raccontarmi i loro problemi e alcuni genitori mi hanno contattata per chiedere informazioni o consigli.

Ogni anno una o due ragazze decidono di rimanere in Ticino o di fare al più presto una pratica qui da noi. Anche quest'anno ho aiutato a scrivere correttamente dei Curriculum e delle lettere in italiano.

• Collaborazioni con istituzioni e/o enti esterni, relazioni pubbliche e media

Con Pro Filia Ticino - Signora De Garatino continuo ad avere un'ottima collaborazione. Prontamente m'invia gli indirizzi delle ragazze appena collocate che posso poi contattare. Purtroppo invece con Compagna (Ass. evangelica di collocamento), responsabile in Ticino la Signora Lisa Diehl, manca del tutto il contatto, già da diversi anni. Compagna colloca sempre meno ragazze nel nostro cantone.

A fine febbraio è iniziata una collaborazione con il Sig. Pugina (TSI - Falò) per un documentario sui giovani e l'amore. Due ragazze alla pari sono state intervistate assieme ad altri giovani della Svizzera italiana. Il documentario è andato in onda in maggio per la trasmissione Falò.

Il 15 novembre è avvenuto la prima giornata cantonale sulla politica d'animazione giovanile in Ticino sostenuta dal Dipartimento sanità e socialità e promossa anche dal Centro La Zattera.

oltre che da vari centri ed associazioni giovanili (vedi prospetto allegato).

In settembre è uscito nel foglio informativo della Chiesa evangelica del Bellinzonese un breve articolo sulla Zattera e con l'arrivo delle nuove Au-pair è apparso sulle maggiori testate un comunicato stampa per la riapertura dei centri dopo la pausa estiva.

Giovedì 28 febbraio è avvenuto l'incontro ad Ascona con la Commissione Zattera, una delegazione KIKO e i rappresentanti de La Tana per presentare il lavoro dei due centri e discutere sul loro futuro sostegno.

Francesca Machado

10 Jahre Forum Wandergruppe

Als Ergänzung zum Frauen Forum, der von Pfarrerin Dorothea Wiehmann gegründeten Gesprächsrunde, entstand vor 10 Jahren die Wandergruppe für all diejenigen die auch eine körperliche Herausforderung mit einem gemeinsamen Naturerlebnis suchen. Die anfänglich kleine Gruppe ist stetig gewachsen. Es wurden inzwischen, wenn immer möglich, zwei Gruppen zu je ungefähr 15 Teilnehmenden gebildet, die unterschiedliche Anforderungen an die Wanderungen stellen. Die Organisatorischen Aufgaben für die Hauptverantwortlichen wuchsen zusammen mit der Gruppe. Ende Wandersaison 2002 haben sich nun Jüngere in verdankenswerter Weise bereit erklärt, das Wanderprogramm für 2003 auszuarbeiten und für die Durchführung besorgt zu sein.

Im vergangenen Jahr der Berge haben wir zur Freude vieler besonders oft Blumenwanderungen erlebt, die unverges-

sen bleiben. so sahen wir viele, viele Schneeglöckchen bei Tremona, blaue Scilla bei Arcegno, Wiesen voller Narzissen an der Cima di Medeglia, dunkelrote Pfingstrosen am Sasso Gordona, alte Goldregenbäume mit langen gelben Blütentrauben im Bosco Sacro ob Brissago, die grossen blauen Blüten der Alpenakelei am Lago Tremorgio und viele andere.

Uns allen bedeuten diese Wanderungen sehr viel. Das gemeinsame Wandererlebnis ist kurz gesagt: WOHLTUEND FÜR KÖRPER UND SEELE.

Lotti Bini & Heidi Bertoni

Gruppo ecumenico di donne, Losone

Un gruppo di circa dieci donne si sono incontrate regolarmente ogni due settimane per un momento di riflessione o di discussione su temi della fede, e per una tazza di caffè.

Un evento importante dell'anno è stato per noi la preparazione della Giornata Mondiale di Preghiera che è avvenuta il 1 marzo 2002 nella chiesa di San Giorgio a Losone. La buona collaborazione tra donne cattoliche ed evangeliche, ma anche la buona partecipazione della popolazione in chiesa sono sempre un'esperienza molto bella da vivere.

Alice Wyss

Frauenverein, Muralto

Es lebe der Frauenverein! Warum eigentlich? Vereine gibt es doch genug, beinahe wie Sand am Meer.

ABER: diese Gruppe von Frauen will anderen helfen, will Gutes tun. Zwei mal im Monat arbeiten sie gemeinsam, und in der Zwischenzeit sehr viel zu Hause. Die angefertigten Handarbeiten (oft kleine und große Kunstwerke) werden am Bazar verkauft, und mit dem Geld viel Armen geholfen. Öfters finden auch Pullover oder Socken direkt den Weg zu bedürftigen Kindern, spenden ihnen Wärme und erfreuen sie.

In unserer heutigen Zeit würde es noch viel mehr solcher Menschen brauchen, die nicht in erster Linie an sich selber denken; sondern welchen das Wohl der Anderen am Herzen liegt und sie uneigennützig handeln lässt.

Möge der Frauenverein noch lange diese wichtige Aufgabe erfüllen können und Frauen jeden Alters den Weg zu dieser Gemeinschaft finden, denn es bewahrt sich was ein Sprichwort sagt: "Wer andern Freude bereitet wird erfahren, dass Freude freut!"

Wissenswertes: Der Frauenverein von Muralto wurde im Jahre 1919 gegründet. Er gehört zu dem Bund schweizerischer Frauenvereine und zeigt einmal mehr, dass Frauen im Norden und Süden, Osten und Westen unseres Landes die gleichen Interessen und Ziele haben: Bedürftigen zu helfen, die Not Einsamer und Armer zu mildern, all'jeden beizustehen, die in einer Krise stecken.

Erwähnen möchte ich noch, dass die Hilfsbereitschaft sich nicht nur nach außen hin zeigt. Erleben dürfen sie auch die Mitglieder. Sie finden in schweren Stunden ein offenes Ohr und erfahren, dass sie in keiner Situation allein und abseits stehen: die Gemeinschaft mit den andern trägt sie. Auf gemeinsamen Ausflügen können sie sich auch von

Herzen miteinander freuen. Ich glaube, unser Frauenverein ist nach wie vor auf gutem Weg.

Elisabeth Kautz

Opere-missioni

Per la chiesa, l'impegno per le opere è indispensabile come testimonianza d'amore per il prossimo, come premura per la sua fame, il suo dolore e le sue paure! Non è altro che l'essenziale del nostro incarico missionario, comunicando il messaggio evangelico ad altri.

Dopo lo scioglimento della "Cooperazione chiese e missioni evang." (KEM), anche quest'anno purtroppo non è riuscita la fusione amministrativa di "Pane per fratelli" (Ppf), con HEKS/Aces e con le missioni riunite in "missione 21". Attualmente non esiste nessun obbligo finanziario a favore delle missioni, nemmeno a livello della CERT, per quest'ogni gruppo e singolo membro è chiamato a renderlo concreto. Questo in accordo col nuovo significato di "Missione" (che fu anche un fattore nei cambiamenti avvenuti): in breve missione è un incontro umano con ogni straniero, in qualsiasi situazione, in "tutto il mondo" (anche nel mondo dell'economia, politica e nel mondo quotidiano!), per ascoltare l'altro e parlargli della propria esperienza e speranza, comunicando così il vangelo con parole e azioni. Segue un riassunto di citazioni in merito (in tedesco), come si può leggere nelle consultazioni teologiche:

"Mission, als Sendung in unsere Gegenwart hinein, gilt für dich und mich, für jeden Christen.

Denn Kirche ist Mission; alle sind ge-

rufen und damit bewegt, Gottes Liebe zur gesamten Schöpfung und zu allen Menschen in Wort und Tat zu leben, im Geist von Jesus Christus; als Begegnung und in kommunikativer Gemeinschaft mit dem Andern, dem Fremden, im gleichwertigen Dialog und im diakonischen Dienst, im gegenseitigen Lernen, im Austausch von Informationen und Mithelfern, und im Teilen von Gütern; und dieses immer und überall, beim Nachbarn und bis in die fernsten Welten hinein, auch in jenen der Politik und Wirtschaft, um sich für Friede, Gerechtigkeit und Menschenrechte und für die Bewahrung der Schöpfung bemerkbar zu machen, weder sich zurückziehend noch sich aufdrängend, und dabei im Gemeinsamen und Trennenden stets das Versöhnende suchend, über die eigene Hoffnung Rechenschaft ablegend, um selber in allem Fragen und Staunen Veränderung und Bereicherung zu erfahren."

Hans Rudolf Schwarz

Rapporti dei circoli

Ascona

Ein ereignisreiches Jahr ist für uns zu Ende gegangen. Vieles, ja fast alles was für unsere Gemeinde selbstverständlich war, hat sich in kurzer Zeit von Grund auf geändert.

- Selbstverständlich war, das unser Haus immer mit Musik erfüllt war, sei es durch Konzerte im Rahmen von Musik und Wort, sei es durch Klaviervorstellungen während des offenen Hauses, das temperamentvolle Orgelspiel in den Predigten...

Mit dem Tode von Paul Giezendanner im Januar 2002, wurde wohl das von ihm und seiner Frau Dorothea Wiehmann gestaltete und organisierte Programm von Musik und Wort zu Ende geführt, aber irgendwie fehlte ihm der Glanz.

- Selbstverständlich war es für uns, dass Dorothea Wiehmann unsere Pfarrerin war, die für uns organisierte, mit immer neuen Ideen und Themen an uns herantrat, gleichzeitig liebgewordene Traditionen aufrecht erhielt, die versucht hat, überall ein offenes Ohr zu haben...

Ihre Kündigung kam für uns, wenn ich so sagen darf, aus heiterem Himmel. Sie selbst war es aber, die uns über den ersten Schock hinweggeholfen hat, indem Sie uns die nächsten Schritte vorgezeigt hat.

Mit einer Einladung an alle Interessierten hat Sie einen Abend gestaltet, bei dem jeder seine/ihre Wünsche, Hoffnung, Ängste und Erwartung an den/die neu/e Pfarrer/in Ausdruck geben konnte.

Der nächste Schritt war die Einberufung der Pfarrwahlkommission. Zusammengesetzt wurde Sie aus Vertretern der drei Gemeindeteile, des Kivo's, und als Pfarrer mit Paolo de Petris. Einstimmig als Präsident wurde Konrad Schelker gewählt, der mit grösster Sorgfalt und Kompetenz in nur so kurzer Zeit zu einem einstimmigen Vorschlag innerhalb der Kommission geführt hat!

Zusammen mit Pfarrerin Wiehmann galt es nun die Übergangszeit zu bedenken, was kann man weiterführen, was muss vorläufig zum Abschluss gebracht werden. Bis zum letzten Tag war Sie mit Rat und Tat für uns da.

Viele schöne Abschiede sind mit einem lachenden und einem weinenden Auge gefeiert worden, denn, wo ein Ende ist, gibt es auch einen neuen Anfang.

- Selbstverständlich war es, dass unser Siegrist Franz Bachmann all die vielen Arbeiten in und um die Kirche für uns erledigt hat. Viele extra Aufgaben wie: Grillieren am Bazar, Barmann während des Offenen Hauses, Kerzenziehzimmer vorbereiten, Neujahrs Apero... ohne Aufhebens für uns übernommen hat.

Mit einem Telefon Mitte Dezember von seiner Frau Elisabeth wurde alles anders, Franz Bachmann war im Spital. Das einzige was wir für ihn tun konnten, war seine Arbeit zu übernehmen, ihm durch seine Frau mitzuteilen, dass wir alles im Griff hätten und er sich nur auf seine Genesung zu konzentrieren brauche. Keine Kleinigkeit, vor allem in der Vorweihnachtszeit. Nicht alles aber das meiste haben wir bewältigen können, dank dem vollen Einsatz der Arbeitsgruppe, zum Teil mit deren Ehemännern, von Pietro Stern (als Stellvert. Siegrist) und Konrad Schelker.

- Selbstverständlich war es in den letzten Jahren, dass die drei Arbeitsgruppen von Ascona, Monti und Muralto jede für sich gearbeitet haben. Das unsere drei Kirchen eine Einheit bilden sollen, war für mich nicht mehr spürbar. Mit dem Motto: „Drei Kirchen, drei Arbeitsgruppen, und doch gehören wir zusammen“, luden wir ins Centro von Ascona ein. Es war ein erstes sich annähern, sich kennenlernen. Namen bekamen Gesichter. Mit einem positiven Gefühl meinerseits habe ich den Abend abgeschlos-

sen, spürte ich doch das von allen Seiten der gute Wille da ist. Eine Brücke ist im Bau, bis sie fertig ist braucht es noch viel. Ich mag das Sprichwort: „Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg“.

Das Jahr 2002 ist ein Jahr der Veränderung für den Gemeindeteil Ascona. Traurig sind wir, dass es einen Menschen, Paul Giezendanner, nicht mehr gibt. Dankbar sind wir Frau Pfarrerin Dorothea Wiehmann für alles, was Sie uns gegeben hat. Hoffnung haben wir für unseren Siegristen Franz Bachmann, dass alles wieder möglichst gut wird. Dankbar sind wir auch Frau Pfarrerin Ines Helm Schröder, dass Sie uns durch die Übergangszeit begleitet hat. Freuen tun wir uns auf unseren neuen Pfarrer Markus Erny, seine Frau und seine fünf Töchter, der ganzen Familie wünschen wir einen guten Anfang in Ihrem neuen Lebensabschnitt.

Christine Pisoni

CIRCOLO Monti

Mit einem herzlichen Dankeschön möchte ich meinen Jahresbericht beginnen.

Sie alle haben im vergangenen Jahr dazu beigetragen, dass unsere Gemeinde aktiv bleibt. Sei es mit Taten, Worten oder mit der notwendigen Fürbitte. Mit dem Neujahrs-Treffen, Siegristen-, Sonntag- u. Blumendienst, Vorbereitung des monatlichen Frühstücks u. des Filmvortrages, oder die Beiträge an unser lokales Gemeindeblatt „Unterwegs“. Eine subtile, aufwendige Vorbereitung fordern auch die Andachten im

Montesano. Dreimal monatlich übernimmt Frau Huber diesen Dienst. Ohne die Unterstützung von ihnen allen würde Herr Pfr. de Petris alleine dastehen. Ganz herzlich danken möchte ich Herr Pfr. de Petris, Frau de Petris u. Frau Hurni. Sie sind das produktive, charmante Trio in unserem Gemeindeteil, das von unserer Organistin Frau Marti ergänzt wird.

20. Januar: Dank- u. Einweihungsgottesdienst der Kirchenglocke u. der neuen Turmspitze (Goldener Hahn). Bezahlt wurde diese Investition aus einem Legat „zur Verschönerung der Kirche Monti“. Auf dem Altartisch lag die Uhr u. der Hahn in Brotform (eine Spende der Bäckerei Cecchettin). Die Hoffnung ist, dass uns die beiden Symbole täglich an unser Christsein erinnern. Die Uhr: „Meine Zeit steht in deinen Händen.“ Der Hahn: „Seid wachsam.“

24. Januar: Ökumenischer Gottesdienst in unserer Kirche mit Don Claudio Mottini u. Pfr. Paolo de Petris. Auffallend und erfreulich war die große Beteiligung der Tessiner.

3. Februar: Gemeinde-Ausflug nach Mailand. Die Busfahrt, der Gottesdienst in der Prot. Kirche zusammen mit der Ortsgemeinde, die Besichtigung des Museums Brera u. des Castello Sforzesco unter der fachkundigen Führung von Herr und Frau de Petris, wurde von den 30 Teilnehmern sehr geschätzt.

21. April: Einladung an alle Kinder, die im vergangenen Jahr getauft wurden. Sieben Familien waren anwesend, wurden aufgerufen und der Gemeinde vorgestellt. Als Gottesdienst-Besucher ist

es gut zu wissen, welche Kinder in unsere Gemeinde aufgenommen werden. Sie sind ein Teil von uns! Die Idee von Frau Friess, jedem Täufling ein Stofflammchen zu schenken, hat große Freude ausgelöst.

16. Juni: Einsetzungsfeier des neugewählten Kirchenvorstandes. Pfr. de Petris wählte den Predigttext: 1. Tim. 4,10 „dafür arbeiten und kämpfen wir, denn wir haben unsere Hoffnung auf den lebendigen Gott gesetzt.“ Eine fundamentale Aussage des Apostel Paulus und ein fundamentaler Wunsch an den neuen Kirchen-Vorstand. Arbeiten und kämpfen um des Evangeliums willen. Jedes Vorstandsmitglied erhielt in seiner Muttersprache einen Bibeltext.

1. September: der Kirchenvorstand aus Bellinzona trifft sich im Sali Monti zu einer ganztägigen Besprechung. Zum kulinarischen Teil, Mittagessen im Garten, gesellten sich einige Mitglieder unseres Vorstandes. Für uns war es gut zu sehen, mit wem wir unseren Pfarrer teilen „müssen“. Pfr. de Petris arbeitet 50 % für Monti u. 50 % für Bellinzona. Ein weiteres Treffen mit Bellinzona war am 18. September. 14 Gemeindemitglieder wurden in Bellinzona herzlich empfangen. Die Besichtigung der Kirche u. Centro, das feine Mittagessen und das gesellige Beisammensein im Garten hatten uns einen kleinen Einblick in Pfr. de Petris Arbeitsfeld gegeben.

10. Oktober: Treffen der drei Circoli: Ascona, Muralto u. Monti. Es war schön zu erkennen wie intensiv jeder Gemeindeteil sich für das Leben der Gesamt-Gemeinde einsetzt. Der Wunsch von allen ist mehr Zuwachs.

Wir haben uns überlegt, weshalb in den anderen Gemeinden (Stadtmission, Pfingstgemeinde, Risveglio) mehr Jugend anzutreffen ist. Die Jugendarbeit ist in italienischer Sprache, ebenso die Gottesdienste, zum Teil simultan übersetzt, die Verbindlichkeit untereinander ist groß. Für unsere Jugend ist die Gemeinde Muralto unsere Hoffnung, weil sie italienisch geprägt ist und z.B. durch ihre Familiengottesdienste neue Mitglieder gewinnen kann. Und wir in Monti? Wir sollten uns nicht entmutigen lassen. Bestehendes pflegen. Eine Idee von Herr und Frau Hilfiker hat neue Bewegung in unseren Kreis gebracht; nämlich den monatlichen Mittagstisch. Dort können bestehende Kontakte vertieft und neue geknüpft werden.

November: die Casa Locarno wird geschlossen. Eine bleibende, spezielle Erinnerung ist und war der Kontakt mit Gästen und Mitarbeiter der Casa Locarno. Die vielen Briefe sind Beweise einer offenen Zuwendung zwischen Ost u. West. Eine Ära geht zu Ende.

GEHT MIT DER EINSICHT, DASS JESUS EUCH BEI EUREM NAMEN GERUFEN HAT UND IHR ZU IHM GEHÖRT.

GEHT MIT DER ABSICHT, IHM EUREN DANK ZU SAGEN MIT WORTEN UND TATEN, MIT HÄNDEN UND FÜSSEN.

GEHT MIT DER AUSSICHT, DASS JESUS BEI EUCH IST, BIS ANS ENDE DER WELT.

Hanni Salvisberg

Muralto

C'era una volta:

Per il circolo di Muralto, il 2002 è stato sicuramente l'anno della svolta; l'anno che ha pagato tutti coloro che non hanno mai perso la speranza e sempre si sono prestati, con fiducia e perseveranza, alla nostra comunità.

Era la fine di giugno del 2000, quando il pastore Paolo Tognina iniziava il suo periodo sabbatico, che avrebbe dovuto durare sei mesi. Per Paolo, il percorso a Muralto, finì proprio in quella stagione e per la comunità fu l'inizio di una situazione difficile. Il gran lavoro svolto da Paolo restò per ben due anni senza continuità, e a ripensarci ora, sembra incredibile, che per tutto questo periodo, Muralto sia rimasta senza pastore fisso. Certamente, come dice il proverbio, non tutti i mali vengono per nuocere; come comunità siamo cresciuti e abbiamo potuto fare e vivere delle esperienze importanti, ma mano al cuore, non vorremmo doverle ripetere!

A questo punto è doveroso ringraziare tutti coloro che sono stati vicini alla comunità e al gruppo di lavoro. I pastori e predicatori che si sono impegnati con grandi sacrifici, permettendo che tutte le domeniche si celebrasse il culto. Ci scusiamo, se non citiamo tutti per nome, ma non possiamo tralasciare di nominare il pastore Paolo De Petris che sicuramente è stato la persona che più ha dovuto caricarsi d'ulteriori mansioni e lavoro, oltre alla confermazione, consigliere nella commissione ricerca pastore, battesimi, matrimoni e funerali, il suo operato è stato veramente enorme. Senza il suo aiuto sarebbe stato ancora più difficile. Grazie di cuore.

Un Angelo è caduto dal cielo:

In gennaio, la commissione ricerca pastore, poté finalmente incontrare, e presentare, i candidati che si erano interessati per il posto di pastore.

La commissione, dopo una prima selezione decise di convocare i signori:

Stefano D'archino, Alfredo Berlendis ed Angelo Cassano. Dopo un culto di prova, ai candidati fu data la possibilità, di presentarsi personalmente alla comunità prima e dopo un pranzo in comune. Questo permise pure ai membri della commissione di sondare i pareri che si erano formati nella comunità, e di ricevere importanti informazioni, per giungere ad una serena decisione.

All'unanimità la commissione votò e decise di proporre al consiglio di chiesa e poi all'assemblea generale, il professor Angelo Cassano come unico candidato. Il fatto, che il signor Cassano, non fosse ancora consacrato, fu attentamente analizzato, sia dal consiglio di chiesa, come pure dalla commissione. L'iter burocratico fu più difficile del previsto, ma grazie alla gran capacità meditativa del consiglio di chiesa, e in particolare del suo presidente dr. Adrian Sury e di Karl Pferdekämper tutto si risolse per il meglio. A loro tutti vada il nostro sincero e profondo ringraziamento. Angelo Cassano sarà consacrato nel mese di gennaio del 2004, e svolgerà fino allora il ciclo di vicariato richiesto dalla CERT.

Tutte le strade portano a Roma. Ma una porta anche a Muralto:

A fine agosto la famiglia Cassano si era già comodamente installata nella bella casa pastorale di Muralto: la moglie Daniela, la figliuola Leonora, Il figliuolino Lorenzo e naturalmente

Angelo, e per la gioia dei vicini c'è pure un cagnolino. A loro vada il nostro cordiale benvenuto, che a Muralto possono sempre essere felici e la nostra comunità diventare la loro seconda famiglia.

Oggi, dopo solo quattro mesi, possiamo vedere, sentire e vivere con tanta soddisfazione ma soprattutto con gioia, la scelta fatta.

Mattoni e soldi:

Le opere previste nel preventivo 2002 erano:

Casa pastorale

- sostituzione completa delle vecchie tubature idrauliche

- ritinteggiamento interno

- restauro pavimenti in legno

Chiesa

- ritinteggiamento interno

Centro

- scala di collegamento esterna con il giardino della casa pastorale

Tutte le opere sono state terminate senza superare i preventivi. Malauguratamente un'infiltrazione d'acqua, dal tetto del centro, ha causato anche quest'anno un'ulteriore spesa non prevista, ma la più importante ed incisiva sul preventivo è stata la revisione dell'organo, costata ben 30'000.—

La mancanza di fondi e il pericolo di spese impreviste, spesso inevitabili, ci obbliga ad una maggiore prudenza e al risparmio.

Il gruppo di lavoro ha così deciso per l'anno 2003 di effettuare, per il momento, solo l'investimento per l'impianto audio della chiesa. Eventuali altre opere saranno discusse solo dopo il mese di giugno.

Manifestazioni:

Anche nel 2002 abbiamo avuto il piacere di ospitare diversi gruppi musicali e cori. Un evento molto apprezzato e che avrà un seguito, sono i saggi d'organo organizzati dalla signora Ruth Marti. Studenti dell'accademia musicale del cantone Ticino suoneranno per il pubblico anche in avvenire.

Il Bazar è stato un grandissimo successo, l'affluenza di persone fu durante le due giornate, veramente impressionante. Non solo abbiamo raccolto una bella somma di denaro, ma abbiamo anche potuto ricevere molti complimenti da persone felici e soddisfatte. Un ringraziamento a tutti coloro che aiutano il nostro gruppo per questa festa.

In primavera il pastore De Petris, con la collaborazione delle docenti di religione Rachele Sartorio e Patrizia Battaglia, ha potuto celebrare la confermazione di 26 giovani. Anche qui un sentito ringraziamento alle due docenti per il loro sacrificio ed impegno.

I nani e Biancaneve:

Il preasilo Cucciolo sta prendendo sempre più il largo. Grazie alla "Biancaneve" Jacqueline Favero, che con determinazione e grande impegno, sta cercando di portare quest'istituzione, al livello richiestole dal nostro cassiere centrale, signor Güdel. Se le adesioni proseguiranno anche nel 2003 con lo stesso ritmo, l'autosufficienza sarà raggiunta prima dell'estate.

È comunque per tutti noi un piacere vedere il centro vivo ed animato da questi gioiosi pargoletti.

Vive la France:

Le nostre sorelle e fratelli di lingua

francese celebrano il loro culto, ogni seconda domenica del mese. A questo proposito invitiamo anche chi non è proprio di madre lingua francese, a partecipare a questi culti. Grazie al signor Montandon abbiamo la possibilità di ascoltare dei bravissimi pastori che spesso vengono per noi, da città molto lontane, affrontando un viaggio lungo. Anche a loro un sentito ringraziamento.

Care sorelle e cari fratelli, il gruppo di lavoro vi ringrazia per tutto quello che voi fate per la nostra comunità. La vostra presenza, la vostra testimonianza, ma anche le vostre critiche, aiutano a capire e motivano il gruppo di lavoro nel suo operato. Con l'aiuto di Angelo Cassano, il futuro per Muralto sarà sicuramente prospero di soddisfazioni. Che l'anno appena iniziato ci possa unire ancora di più, tutti quanti, nell'amore e nella fede in nostro signore.

Daniele Gisler

Vie communautaire

L'année 2002 a porté beaucoup de nouveautés dans notre communauté. Nous y pensons aux activités multiples dans les trois églises e les trois centres évangéliques correspondants. Mais nos efforts ne s'adressent pas seulement aux résidents, mais aussi aux nombreux touristes qui fréquentent notre merveilleuse région. Et comme ça on organise les cultes dans beaucoup de langues, en italien, allemand, français, mais aussi en anglais e hollandais. Et avec la multitude des langues nous rencontrons aussi des cultures différentes, en enrichissant notre vie communautaire.

Gebäude und Unterhalt

Wie in den vergangenen Jahren, müssen wir wieder zwischen geplanten und unvorhergesehenen Maßnahmen unterscheiden.

Geplant und durchgeführt wurde in Ascona der Kirchenanstrich als vorläufiger Abschluss der Unterhalts-Maßnahmen. In Monti war es der Innenanstrich des Pfarrhauses, und im Pfarrhaus Muralto konnten wir noch vor Ankunft von Angelo und seiner Familie die gesamten Rohrleitungen ersetzen, die ja in der Vergangenheit mehrfach gebrochen waren, und das Haus innen renovieren. Dazu kamen natürlich eine Reihe kleinerer Arbeiten.

Die großen und teuren Überraschungen waren die Orgel-Reparatur und -Revision in Muralto nach einem Bruch an schwer zugänglicher Stelle in der Mechanik und der Wasser-Einbruch vom Flachdach zwischen Kirche und Centro ebenfalls in Muralto.

Diese unbudgetierten Überraschungen bringen jedes Jahr die gesamte Finanzplanung durcheinander. Einen Abhilfe-Versuch haben wir in der Herbstversammlung angekündigt, diskutiert und beschlossen: Wir geben im diesjährigen Budget bis zum Spätsommer nur die Arbeiten erster Priorität frei (ca. 1/3 des Gesamt-Volumens). Sind bis dahin keine neuen Probleme aufgetreten, können bis zum Jahresende noch die Arbeiten niedrigerer Priorität ausgeführt werden. Wird dagegen das Budget durch Unvorhergesehenes ausgeschöpft, werden die restlichen Arbeiten ins Budget des folgenden Jahres verschoben. Die Zukunft

muss zeigen, ob sich dieser Weg bewährt.

Besten Dank wieder Hanni Salvisberg, Monika Güdel-Loretan und Daniele Gisler, die als Bau-Verantwortliche der drei Gemeindeteile die Hauptlast der Bauplanung und -Überwachung tragen.

Stabili e Manutenzione

Come negli scorsi anni dobbiamo distinguere nuovamente tra provvedimenti programmati ed imprevisti.

Ad Ascona fu programmato ed ultimato il lavoro di pittura della chiesa come termine provvisorio degli interventi di manutenzione. A Monti è stato fatto il lavoro di tinteggio interno della casa pastorale ed a Muralto, ancora prima dell'arrivo di Angelo e della sua famiglia, nella casa pastorale, potemmo sostituire l'intera tubazione, che in passato si era già rotta ripetutamente ed inoltre potemmo rinnovare l'interno della casa. Ovviamente ci furono pure una serie di lavori più piccoli.

Gli imprevisti più grandi e più costosi furono la riparazione e la revisione dell'organo a Muralto, in seguito ad una rottura in un posto difficilmente accessibile del meccanismo ed inoltre, sempre a Muralto, l'inondazione dal tetto piano tra la chiesa ed il centro.

Questi imprevisti non calcolati nel budget scombussolano ogni anno l'intera pianificazione finanziaria. Nell'assemblea d'autunno abbiamo annunciato, discusso e deciso un tentativo di rimedio: nel budget di quest'anno, fino a tarda

estate, daremo via libera soltanto ai lavori di prima priorità (circa 1/3 dell'intero budget). Se entro quel termine di tempo non saranno subentrati nuovi problemi, allora potranno essere eseguiti i lavori di minore priorità, ancora entro la fine dell'anno. Al contrario, se il budget dovesse essere esaurito da imprevisti, i rimanenti lavori saranno rimandati al budget del prossimo anno. Il futuro mostrerà se questo metodo darà buoni risultati.

Ancora un sentito ringraziamento vada a Hanni Salvisberg, Monika Güdel-Loretan e Daniele Gisler, i quali, come responsabili dei lavori dei tre Circoli, sostengono il carico maggiore nella progettazione e nella vigilanza.

Karl Pferdekämper

L'immagine della nostra chiesa (rapporto e riflessione)

In questo tempo, nel quale i "protestanti" in quasi tutte le chiese evangeliche-riformate della Svizzera stanno cercando una nuova identità e un profilo migliore, anche la CERT condivide la stessa preoccupazione. Per questo ha scelto per la formazione continua dei suoi **consigli di chiesa**, nel tradizionale *Raduno* (svoltosi il 21 settembre), il tema "Immagini, realtà e visioni della Chiesa". Lo scopo non era quello di arrivare a qualche conclusione generale, indicativa o vincolante; i partecipanti, teologi e laici, hanno invece discusso le loro opinioni personali, comparando e sviluppando, in tutta libertà, le proprie convinzioni talvolta assai disparate. Bisognava per primo distinguere la

chiesa visibile da quella invisibile, chiamata nella bibbia la comunità dei cosiddetti santi - che non ha una lista di membri conosciuta in terra. Per contro la chiesa strutturata ed organizzata, della quale si è membro o no, rimane sempre alquanto problematica, una "ecclesia" troppo "esclusiva", in confronto alla chiamata di Gesù: "Venite da me tutti...";

La relazione introduttiva del prof. Alimonta riguardava "L'immagine della Chiesa nel NT, nella storia e nelle tendenze di oggi". Per noi evangelici non c'è la Chiesa, come per i cattolici-romani; ci sono soltanto immagini, concetti della chiesa, variabili già nel nuovo testamento. Nella esposizione mancava tuttavia - per *aggiustare le nostre attuali immagini* - il confronto col concetto dei Riformatori e dei vari gruppi di oggi: pietistici-biblicistici, liberali, social-religiosi, spirituali-pentecostali ed ecumenici, che esistono anche nella nostra CERT - e la CERT vorrebbe aver posto per tutti, essendo aperta a diverse opinioni e ai confronti...

Da un lato ci sono coloro che non vogliono perdere la forza del loro Credo, della loro *fede dogmatica* alla lettera. Questi però dovranno tener presente che domandare lo stesso a tutti sarebbe "caricare gli uomini con pesi insopportabili" come i farisei. Altri invece, che pensano più liberalmente, dovranno ricordarsi che la vera *libertà evangelica* si mostra nella modestia che "non si vanta o gonfia, dando turbamento o scandalo al fratello che segue una via più severa". Altri ancora esprimono rammarico per il declino del *culto domenicale*, che non sembra più soddisfare una crescente fame di "*spiritualità*". Occorrerebbe dunque intensificare e

modificare la *liturgia* (vedi il nuovo in-nario svizzero tedesco), e arricchirla con tanta arte. Questo però, da parte dei protestanti tradizionalisti e puristi, è dichiarato "un passo indietro, magari verso l'esoterico". Secondo loro, in fondo, le nuove tendenze non manifestano altro che il semplice "desiderio di esperienze stravaganti, interiori, sensuali o sentimentali, pari al godimento sterile in opere religiose figurative o musicali, e al compiacimento puramente intellettuale in riflessioni e studi sulle verità eterne." Insomma una tentazione, una distrazione dalla vita sobria e impegnata per il mondo e il prossimo. Meglio allora opporre al week-end di ricreazione e rilassamento l'offerta biblica del vero *riposo*, in altre parole di una sospensione delle attività e del ristoro - più vicino al senso del di di festa - che si trova nel raccoglimento, insieme con altri, nel confronto puro col *messaggio evangelico* del regno divino e della suo diverso senso dei valori. Così il pastore del gregge disorientato non sarà più degradato per fare il cerimoniere di pseudo-spiritualità.

Il raduno inoltre aveva previsto una relazione del giornalista laico Marco Petrelli per mostrare come "la chiesa è *percepita oggi dall'esterno*", quasi dal mondo dei non-credenti, stupiti della struttura non gerarchica della CERT - comparata con la chiesa cattolica-romana -, senza capo né portavoce né posizioni dogmatiche ufficiali. Siccome il relatore era impedito, si è cercato invece di studiare l'immagine delle chiese come si è presentata all'EXPO, e come la CERT oggi potrebbe diventare meglio visibile tramite tutti i mass-media: stampa, radio, televisione e rete. In Mt 16 il nostro Maestro dichiara co-

me base della sua "ecclesia" - parola greca comunemente tradotta con "comunità" - la spontanea confessione di Pietro (che non era la scoperta di forze intellettuali umane, ma una vera ispirazione): la roccia del fondamento sarà la *comune fede* e speranza nel figlio di Dio e nel suo regno invisibile dei cieli. Però in tempi difficili si mostra indispensabile una certa *struttura*, per rinforzare il sentimento di coerenza, di conforto reciproco, di partecipazione e di missione, e anche per affrontare le opere di diaconia e misericordia, l'unico vero sacrificio voluto dal Signore: e qui appare la "chiesa visibile", sempre da riformare, come prova l'esempio attuale della nostra CERT.

Hans Rudolf Schwarz

Unsere drei Kirchgemeindeteile (Circoli)

Unsere 3 Kirchgemeindeteile bieten ein so reichhaltiges Programm, dass es nicht immer ganz einfach ist überall dabei zu sein. Alleine am Sonntag fällt es schwer, diesen oder jenen Gottesdienst nicht besuchen zu können und auch da eine Wahl zu treffen.

Immer wieder freut es mich, an Sitzungen eines Circolo teilzunehmen und festzustellen, wie dynamisch gearbeitet wird.

Auch einige „Berührungsängste“ der Circoli untereinander scheinen überwunden zu sein, nach dem im Oktober in Ascona ein gemütlicher Abend mit dem Vorstand der drei Gemeindeteile stattgefunden hat. Bestimmt werden diese Treffen in Zukunft weitergeführt. Familiengottesdienste, Musik, Früh-

stück, Fernsehnachmittage, herrlich zubereitete, gut organisierte Mahlzeiten in Monti, Muralto und Ascona tragen dazu bei, sich in der grossen Kirchgemeinde des Locarnese wohl zu fühlen.

Ohne den unermüdlichen Einsatz unserer PfarrerInnen wäre vieles jedoch nicht machbar gewesen. Sehr eindrücklich waren zum Beispiel die Adventszeit und Weihnachten, wo wir uns bei freundschaftlichen Begegnungen für dieses Fest vorbereiten konnten.

In nicht immer ganz einfachen Zeiten, und das möchte ich noch hinzufügen, ist es gut zu wissen, dass wir im Kirchenvorstand zusammenhalten, wir uns in Freundschaft verbunden sind. So können Probleme besser gelöst werden. Herzlichen Dank allen, die zu einem harmonischen Zusammenleben in den drei „Circoli“ beitragen.

Madeleine Bellorini

Insegnamento

Attive nel locarnese fino a giungere a Cavigliano, Gerra Piano, Cevio e Russo, le cinque docenti di religione Patrizia Battaglia, Elisabetta Meroni, Marianne Monforte, Rachele Sartorio e Alice Wyss hanno seguito durante l'anno scolastico 2001/2002 280 allievi, che frequentano le scuole pubbliche e private.

Durante l'anno, le docenti hanno partecipato a cinque giornate d'aggiornamento, organizzate dalla CERT. In questi incontri abituali sono trattate tematiche attuali con riferimento al programma scolastico.

In primavera, il pastore Paolo de Petris

ha celebrato il culto di confermazione, a cui hanno partecipato 26 giovani. La grand'affluenza di parenti e amici in questo giorno di festa ci ha fatto notare che, per queste occasioni, le mura della Chiesa di Muralto sono un po' "strette" e dovremo considerare, in futuro, lo spazio che offre la Chiesa di Ascona.

Con il Culto d'apertura del 29 settembre a Muralto si è dato avvio ad un nuovo corso dei confermandi. I giovani, che s'incontrano di sabato mattina, sono guidati dal Vicario Angelo Cassano in collaborazione con le docenti Patrizia Battaglia, Elisabetta Meroni e Rachele Sartorio. Questo team s'incontra regolarmente alcuni giorni prima del corso per chiarire la metodologia e i contenuti delle lezioni dati dal vicario.

Durante i corsi, oltre alla lezione frontale, sono creati dei gruppi di lavoro, cosiddetti "workshops", nei quali si affrontano in modo creativo le problematiche e gli interrogativi proposti. Alcune tematiche che sono state trattate: l'amore vince la paura, la pace, la speranza, la libertà, la grazia e tante altre.

A nome del Consiglio di Chiesa desidero ringraziare le docenti per il loro costante impegno nello svolgere la loro attività. Ringrazio anche per il loro importante contributo quali membri del gruppo di lavoro (GDL) e per la loro disponibilità nel seguire, insieme a Daniela Lucci Cassano, i più giovani durante i culti a offrendo loro, a Muralto, una vera e propria "Scuola Domenicale".

Religionsunterricht

Im Laufe des Jahres 2002 haben die fünf Dozentinnen, Patrizia Battaglia,

Elisabetta Meroni, Marianne Monforte, Rachele Sartorio und Alice Wyss, insgesamt 280 Schüler begleitet, welche öffentliche und private Schulen besuchen. Ihr geographisches Umfeld reicht von Locarno und seiner Umgebung bis zu den nahe und weiter gelegenen Taldörfern Cavigliano, Gerra Piano, Cevio und Russo.

Während des Jahres haben die Dozentinnen an 5 Fortbildungskursen teilgenommen. An diesen regelmässig stattfindenden Tagungen werden jeweils aktuelle Themen behandelt in bezug auf das laufende Schulprogramm.

Im Frühling wurden von Pfarrer Paolo de Petris 26 Jugendliche konfirmiert. Viele Menschen, darunter viele Verwandte und Freunde der Konfirmierten, nahmen an diesem Gottesdienst teil. Der Platzmangel in Muralto bei diesem freudigen Anlass lehrt uns, künftig die grössere Kirche von Ascona zu benutzen.

Mit dem Gottesdienst vom 29. September in Locarno wurde der neue Konfirmandenkurs eröffnet. Die Jugendlichen, die sich am Samstagmorgen treffen, werden von Angelo Cassano begleitet, in Zusammenarbeit mit den Dozentinnen Patrizia Battaglia, Elisabetta Meroni und Rachele Sartorio.

Dieses Team trifft sich regelmässig, um Methodik und Inhalt der von Angelo Cassano gegebenen Themen zu besprechen. Während des Kurses werden, neben der Hauptlektion, Arbeitsgruppen gebildet, sogenannte „workshops“, wo die Jugendliche in kreativer Form die gestellten Aufgaben zu lösen haben. Einige Themen, die bereits behandelt wurden, als Beispiele: Die Liebe überwindet die Angst, der Friede, die Hoff-

nung, die Freiheit, die Gnade und viele andere.

Im Namen des Kirchenvorstandes danke ich den Dozentinnen für Ihre konstante Einsatzbereitschaft. Ebenfalls danke ich für Ihr Mitwirken als Mitarbeiterinnen in der Arbeitsgruppe (GDL) sowie für Ihre Bereitschaft, zusammen mit Frau Daniela Lucci Cassano, die Kinder während des Gottesdienstes in Muralto zu betreuen. Dieser sehr wertvolle Einsatz macht es möglich, dass eine Sonntagsschule angeboten wird.

Renate Gautschi

Lob und Dank

Gott sei Dank – wir haben sein Begleiten und seinen Schutz auch dieses Jahr wieder erfahren dürfen. Danke Allen, die in irgend einer Art am Leben unserer Gemeinde teilgenommen haben, den zahlreichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen, den Ehrenamtlichen, den Angestellten und den Freiwilligen. Ohne sie hätte unsere Gemeinde nie alle anstehenden Aufgaben bewältigen können.

Herzlichsten Dank auch den Hilfsvereinen, insbesondere dem Aargauischen, die uns auch im 2002 wieder tatkräftig unterstützt haben.

Herzlichen Dank den Arbeitsgruppen der Gemeindeteile und den Mitgliedern des Kirchenvorstandes, die sich alle in vorbildlicher Weise tatkräftig einsetzen!

Adrian Sury

BERICHT ZUR JAHRESRECHNUNG UND FINANZLAGE

Zum ERGEBNIS 2002

Die Präsentation umfasst die Wiedergabe des Betriebsergebnisses und der Vermögenssituation. Bestände und damit verbundene „Rückstellungen“ sind zusammengefasst wieder-gegeben und enthalten nur Positionen, für die wir Aktiva's reserviert halten. Die *Casa Olanda* in Ascona wurde erneut mit 1/25-stel (analog der Amortisationsquote der Hypothek) abgeschrieben.

Stark abnehmend entwickeln sich weiterhin die flüssigen Mittel, dies u.a. deshalb, weil die Wertschriftenanlagen durch die allgemeine Börsenentwicklung einen (noch nicht realisierten) Wert-Rückgang per Stichtag erfahren haben, ganz besonders aber deshalb, weil die budgetierten Einnahmen ganz wesentlich unterschritten wurden. Die hier im Budget formulierten Ziele wurden in ganz erheblichem Umfang verfehlt. *Besonders der Eingang von Mitglieder-Beiträgen hat die Erwartungen im Budget in keiner Art und Weise erfüllt. (- 23.50 % !).* Die für uns frei verfügbaren Spendenzugänge von Privaten und Kirchgemeinden aus der Deutschschweiz haben die Ergebnisse vergangener Jahre nicht erreicht. Einzig der Beitrag „unseres“ Hilfsvereins Aargau ist in der budgetierten Höhe eingegangen.

Die gesamten, jährlich gesichert erwartbaren Eingänge, decken somit bei

weitem die Liquiditätsverpflichtungen unserer laufenden Gemeindeaufgaben in keiner Art und Weise. Wir sind zur Gestaltung einer akzeptablen Rechnung noch vermehrt auf die jährlichen Beiträge aus der Mitte der Mitglieder und „Sympathisanten“ aber auch – neben dem Hilfsverein Aargau – auf die Zuwendungen der politischen Gemeinden im CERL-Gebiet angewiesen. Aus den folgenden politischen Gemeinden im CERL-Gebiet haben im vergangenen Jahr Beiträge von Fr. 95'980 geleistet: Ascona, Avegno, Brione, Brissago, Cavigliano, Gordola, Locarno, Minusio, Muralto, Orselina, Ronco, Tenero, Verscio.

Die Mehrausgaben aus den Jahresrechnungen können einzig und allein durch Vermögensverzehr ausgeglichen werden. Das uns dazu noch zur Verfügung stehende Vermögen besteht ausschliesslich aus den restlichen Mitteln im Fonds Kühn, diese decken die Mehrausgaben für 2 – 3 Jahre, mehr aber auch nicht. Eine Liquiditätsbeschaffung durch Hypotheken (z.B. Pfarrhäuser Muralto und Monti) muss daher durch den KIVO geprüft und veranlasst werden. Insgesamt also ein „Gemeindeleben zu Lasten der nächsten Generation“. Ein Rechnungsausgleich allein durch Reduktion der Ausgaben ist, auf Grund der heutigen Kenntnisse und ohne gleichzeitigen Verzicht auf ganz wesentliche Gemeinde-Dienstleistungen der CERL, ausserhalb jeglicher Realitäten. Der Vorstand der CERL bemüht sich weiterhin, der Ausgabenseite so stark wie nur immer möglich – *aber auch nur so stark wie sinnvoll* – größte Beachtung zu schenken.

Der Erschließung von neuen Einnah-

mequellen, insbesondere wiederkehrenden, gilt weiterhin die größte Aufmerksamkeit. Der Kirchenvorstand insgesamt wird aber im „Alleingang“ und ohne eine engagierte Mitwirkung aller Interessierten, weder für ein „Wunder“ sorgen können noch verfügt er über das allein gültige Rezept zur Sicherung der wirtschaftlichen Zukunft.

Werner Güdel



CONSUNTIVO-ABRECHNUNG 2002

Bilanz 31.12.2002

**Consuntivo
31.12.2002**

Aktiven - Attivi

Flüssige Mittel - Liquidità	177'585.35
Fondo - Kühn	400'021.12
Forderungen - Debitori	79'208.52
Immobilien - Immobili	577'906.00
Trans. Aktiven - Transitori	46'966.30

Total Aktiven - Totale Attivi

1'281'687.29

Passiven - Passivi

Kreditoren kurzfristig - breve termine	203'275.00
Kreditoren langfristig - lungo termine	188'000.00
Rückstellungen - Accantonamenti	536'823.12
Trans. Passiven - Passivi trans.	0.00

Eigenmittel - Mezzi propri

353'689.17

Total Passiven - Totale Passivi

1281'687.29

Erfolgsrechnung 2002 - Conto economico 2002

<i>Aufwand - Costi</i>	Cons. 2002	Prev. 2002
Pfarrerkosten - Pastori	275'533.32	380'000.00
Unterrichtskosten - Insegnamento	133'979.53	100'000.00
Verwaltungskosten - Amministrazione	68'105.19	80'000.00
Kirchenaufwand - Chiese	123'239.48	45'000.00
La Zattera / Begegnungsdienst	37'737.25	26'667.00
Immobilienkosten - Costi d'Immobili	43'711.55	120'000.00
Uebrige Kosten - altri costi	18'386.42	40'000.00
Total Aufwand	700'692.75	791'667.00
 <i>Ertrag - Ricavi</i>		
Mitgliederbeiträge - Membri	168'298.28	220'000.00
Kollekten - Collette	41'381.55	35'000.00
Amtshandlungen - Funzione rel.	6'600.00	12'000.00
Immobilienenertrag - Immobili	31'900.00	39'600.00
Pol. Gemeindebeiträge - comuni pol.	95'980.00	120'000.00
Spenden zweckbestimmt - Donazione	49'163.75	50'000.00
Spenden kirchl. Organe - Don. org. chiese	20'889.70	40'000.00
Beitrag Hilfsverein Aargau	80'000.00	80'000.00
Andere Einnahmen - altri ricavi	36'328.55	120'000.00
Total Ertrag	530'541.83	716'600.00
 Mehrausgaben	 170'150.925	 75'067.00
Immobilienunterhalt inkl. Amortisation	167'650.35	128'000.00
 TOTAL ERFOLG	 -337'801.27	 -203'067.00

Indirizzi / Adressen**PASTORI**

Paolo de Petris
Via del Tiglio 3
6605 Locarno-Monti
Tel 091 751 51 71
Natel 079 589 21 14
Email: 400771@easyclub.ch

Angelo Cassano (Vicario)
Via Sciaroni 10
6600 Muralto
Tel e Fax 091 743 45 45
Natel 078 726 62 11
Email: cassano@ticino.com

Markus Erny
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel 091 791 85 84
Fax 091 791 85 90
Natel 078 898 71 54
Email: meperny@hotmail.com

SEGRETARIATO

Simona Raineri-Minoggio
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 091 791 21 53
Fax 091 791 85 90
Email: cerl-locarno@ticino.com
Orari:
Lu-Ma-Gio-Ve 09:00-12:00
Mer 14:00-17:00

SERVIZIO INCONTRI

Gabriella Zappa Vanoni
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 091 791 21 53
Fax 091 791 85 90
Email: cerl-locarno@ticino.com
Orari:
Lu-Ma- 09:00-12:00

CENTRI EVANGELICI

Centro Ascona
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 091 791 85 24
Sagrestano
Franz Bachmann
Casa Iris, 6597 Agarone
Tel. 091 859 16 94
e Ruth Graf
Via delle Cappelle 9/11, 6612 Ascona
Tel. 091 780 59 65

Centro Säli Monti
Via del Tiglio 3
6605 Locarno Monti
Tel. 091 751 28 35
Sagrestana
Marlies Hurni
Via San Jorio 28, 6600 Locarno
Tel. 091 752 15 52

Centro Muralto
Via Sciaroni 8
6600 Locarno
Tel. 091 743 45 73
Sagrestano
Peter Janert
Via del Sole 30, 6600 Muralto
Tel. 076 425 60 72

**DELEGATI PER IL
CONSIGLIO SINODALE CERT**

- Pancaldi Monica
Via Rondonico 21
6612 Ascona
Tel. 091 791 79 61
- Schwarz Hans Rudolf
Via Ronco 60
6613 Porto Ronco
Tel. 091 791 90 43

**DELEGATO PER LA REVISIONE
DEI CONTI CERT**

- Heinrich Friess
Via Patocchi 33
6644 Orselina
Tel. 091

**DELEGATO PER LA
COMMISSIONE DI RICORSO
CERT**

- René Moduli
Via ai Monti 160
6605 Locarno Monti
Tel. 091 751 19 71

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE
SINODALE PER L'INSEGNAMENTO
DELLA RELIGIONE EVANGELICA
NELLE SCUOLE PUBBLICHE**

- Rachele Sartorio
Via del Sole 21
6645 Brione s/Minusio
Tel. 091 743 15 68

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE
PER LA DESIGNAZIONE DEGLI IN-
SEGNANTI E VIGILANZA SULL'IN-
SEGNAMENTO DELLA RELIGIONE
EVANGELICA RIFORMATA**

- Paolo De Petris
Via del Tiglio 3
6605 Locarno-Monti
Tel. 091 751 51 71

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE
DELLA CERT PER L'ECUMENISMO**

- Pastore
Markus Erny
Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 091 791 85 84

**DELEGATI AL SINODO DELLA
CERT**

- Bucciarelli Stocker Giulia
Via Livurcio 45
6622 Ronco s/Ascona
Tel. 091 791 88 36
- Erdmann-Wehrli Brigitte
Campi Grandi
6652 Tegna
Tel. 091 796 38 66
Email: berdmann@swissonline.ch
- Galli Cristina
Ai Concadi
6653 Verscio
Tel. 091 796 24 34
- Grigis Paolo
Via Rovedo 15
6600 Locarno
Tel. 091 751 27 78
Murwiesenstr. 40
8057 Zürich
Tel. 01 311 31 69
- Holbro Annemarie
Via Sottochiesa 12c
6616 Losone
Tel. 091 791 25 01
- Künzler Susanne
La Brüa
6677 Aurigeno
Tel. 091 753 23 54
- Marti Ruth
Via del Tiglio 34
6605 Locarno Monti
Tel. 091 751 45 17

- Meroni-Valaer Elisabetta
Via Nosette
6595 Riazzino
Tel. 091 859 27 29
- Schmid Tamara
Via Lunghetti 8
6612 Ascona
Tel. 091 791 26 26

- Sostitute a disposizione
- Sartorio Rachele
Via del Sole 21
6645 Brione s/Minusio
Tel. 091 743 15 68
 - Battaglia Patrizia
Via Lido 30
6612 Ascona
Tel. 091 791 43 93

CONSIGLIO DI CHIESA 2002-2006**Dr. Med. Adrian Sury (presidente)**

Vicolo delle Azalee 1
6605 Locarno-Monti
Tel 091 751 33 22
Fax 091 752 30 20
Natel 079 686 30 00
Email: sury@ticino.com

Werner Güdel (cassiere)

Via Filagna 10
6614 Brissago
Tel 091 793 03 26
Fax 091 793 03 27
Email: guedelconsult@datacomm.ch

Madeleine Bellorini

Via del Tiglio 11
6605 Locarno-Monti
Tel 091 751 98 16
Fax 091 752 36 69

Renata Gautschi

Via Torretta 7
6600 Locarno
Tel. 091 751 82 33
Natel 076 573 82 33
Email: renata.gautschi@dplanet.ch

Paolo Grigis

Via Rovedo 15
6600 Locarno
Tel. 091/751 27 78
Muriwiesenstrasse 40
Zürich
Tel. 01 311 31 69
Email: pgrigis@astro.phys.ethz.ch

Dr. Karl E. Pferdekämper

Via Casa del Frate 31
6616 Losone
Tel 091 791 78 92
Fax 091 791 20 75
Email: quattro.e@dplanet.ch

Dr. Med. Hans Rudolf Schwarz

Via Ronco 60
6613 Porto Ronco
Tel. 091 791 90 43
Natel 079 410 80 44
Email: hschwarz@mac.com

REVISORI DEI CONTI CERL

- Pietro Stern
Via del Sole 45
6645 Brione s/Minusio
Tel. 091 743 15 52
- René Moduli
Via ai Monti 160
6605 Locarno Monti
Tel. 091 751 19 71

**COMMISSIONE
DELLE FINANZE CERL**

- Heinrich Friess
Via Patocchi 33
6644 Orselina
Tel. 091 743 95 66
- Regula Kuchler
Rossorino
6614 Brissago
Tel. 091 793 14 14
- Luca Silini
Via Municipio 8
6648 Minusio
Tel. 091 743 69 22

**GRUPPI DI LAVORO
DEI CIRCOLI**

- Ascona
Christine Pisoni
Via Gannine 25
6612 Ascona
Tel. 091 791 77 76
- Monti
Hanna Salvisberg
Via cons. Mezzano 47
6644 Orselina
Tel. 091 743 48 42
Fax 091 743 31 02
- Muralto
Daniele Gisler
c/o Centro Muralto
Tel. 079 343 60 70

FRAUENVEREIN MURALTO

Lisbeth Kautz
Via Pontevecchio 6
6600 Muralto
091 743 55 32
Email: lkautz@bluewin.ch

**INCONTRO PER I GIOVANI
MURALTO**

Tel. 091 752 19 80

LA ZATTERA

Via Locarno 80
6612 Ascona
Tel. 091 791 26 63

IL CUCCIOLO

Via Sciaroni 8
6600 Muralto
Tel. 091 743 38 23

BATTESIMI

Beretta Sebastian, Brissago
Bösch Jennifer, Muralto
Buser Enrico, Ascona;
Cantoni Pamela Jessica, Ascona
Fischer Cassia-Luz, Waldbronn (D)
Frei Melanie, Locarno;
Gisler Lua, Locarno Monti
Gisler Yanica, Locarno Monti
Gutschmidt Mario, Brione s/Minusio
Herren Anna Maili, Russo
Hösli Maya Theresa, Solduno
Moser Ambra Maria, Losone
Pagani Alessandro, Losone
Parravicini Cinzia Alice, Intragna
Quintus Mohan, Londra
Ritschel Ambra, Locarno Monti
Seitz Elian, Contra;
Stalder Ayla, a Losone
Tappeser Jana-Aileen, Taunusstein (D)

CONFERMAZIONI

Anselmi Christian; Brione s/Minusio
Bergen Phil; Orselina;
Bernasconi Chantal; Muralto;
Bezler Marco; Locarno Monti
Bolliger Manuel; Losone;
Candolfi Elia; Gordola;
Cavasin Cora; Minusio;
Di Blasi Alessandro; Ascona;
Dick Jennifer; Minusio;
Epper Nadja; Gerra Piano
Furrer Flavio; Minusio;
Grimaldi Chloé; Minusio;
Hafner Tanja; Verscio;
Huber Seline; Losone;
Jensen Mark; Aurigeno;
Rosebrock Maike; Losone;
Sartorio Nicola; Brione s/Minusio
Scheiwiller Natascha; Minusio;
Schneider Katrin; Ascona;

Schwyn Olivia; Ascona;
Spiegel Kathrin & Florian; Tenero;
Sury Sabrina; Locarno Monti
Vanoni Luca; Aurigeno;
Wittwer Kim; Muralto;
Zarbl Jonas; Minusio;

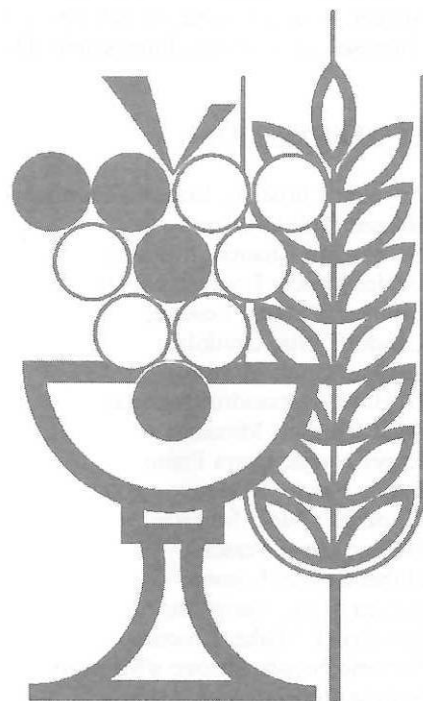
MATRIMONI

Cantiello Marco
e Schwegler Irene Andrea, Uster
Christopher Wolf
e Gabriela Annabel Rieche, Frankfurt
Gugolz Thomas
e Rösli Nicole, Basilea
Politano Francesco
e Christine Geiger, Rüti
Pozzetto Arnaldo
e Zaugg Andrea Katrin, Tegna

FUNERALI

Aellen-Kamer Hedwig, Minusio
Aschmann Walter Martha, Orselina
Björck Erik, Locarno Monti
Blaser Markus, Muralto
Blaser Patrick, Gordola
Bollati-Kirschenbauer Linda, Gerra
Piano
Brunner Hedwig, Ascona
Brunner Paul, Ascona;
Buchli Erwin, Locarno;
Burger Friedrich, Gordevio
Duyne-Luchsinger Rosmarie, Losone
Edelmann Verena, Minusio
Enz-Klaus Margrith, Brissago
Fallscheer Hartmut, Minusio
Floeri Henriette, Orselina
Giezendanner Paul, Ascona
Hassler Walter, Ascona
Hedinger Edoardo, Muralto
Heiniger Brunner Rössli Rosa, Muralto

Herrenkind Lisa, Brissago
 Köbisch Martin, Muralto
 Köbisch Schepke Ursula, Muralto
 Martin Pierre, Losone;
 Metzger-Cavalli Gina, Ascona
 Munz Steiner Hilda, Locarno
 Muth Gerhard, Cugnasco
 Nussbaum Maria, Ascona
 Oberer Röser Elke, Ascona
 Oberhänsli Halter Erika, Ascona
 Oesch Julia, Ascona;
 Ott Rudolf, Solduno;
 Pelloni Viktor Carlo, Minusio
 Rahmann Helmut, Brissago
 Riedmayer Maddalena, Locarno
 Ronner Otto, Ascona;
 Rothschild Margarethe, Ascona
 Schaffner Fritz, Minusio
 Schären Alfred, Brione s/Minusio
 Schlatter Peter, Ascona
 Schmid Karl Albert, Ascona
 Schnyder-Bucher Sigrid, Minusio
 Schultze Kurt, Muralto
 Schumacher Emil, Locarno
 Seebach Adolf, Muralto
 Sonnberger Lüscher Susi, Avegno
 Vollenweider Kälin, Roland
 Von Christen Hans Henning, Minusio
 Von der Crone Von Arx Berta, Muralto
 Von der Crone Eugen, Muralto
 Werner-Lechner Erica, Ronco s/Ascona
 Wirth Walder Luise Marta, Losone
 Witzig Klara, Ascona;
 Wondrusch Ruth, Gordevio
 Würzler Class Emma Berta, Minusio
 Wyss Werner, Intragna-Pila
 Zu Solms-Wildenfels Tiemer Timy,
 Muralto



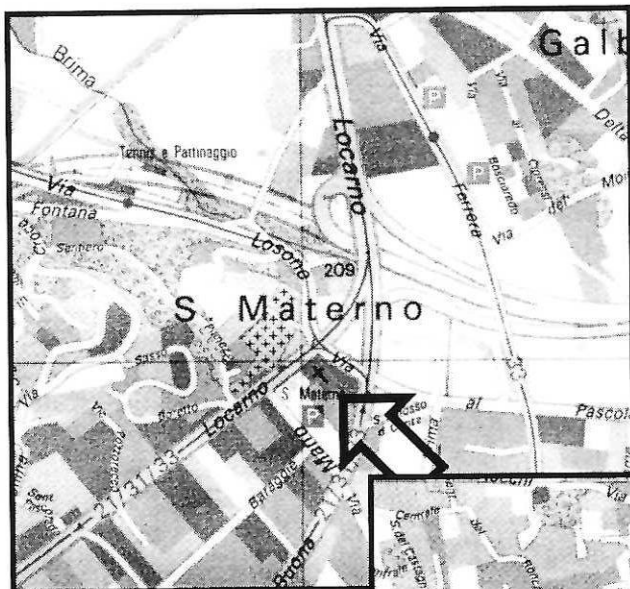
ERRATA CORRIGE

Kreditoren kurzfristig - breve termine leggasi	203'275.00
Kreditoren kurzfristig - breve termine	203'175.00

Rapporto annuale 2002

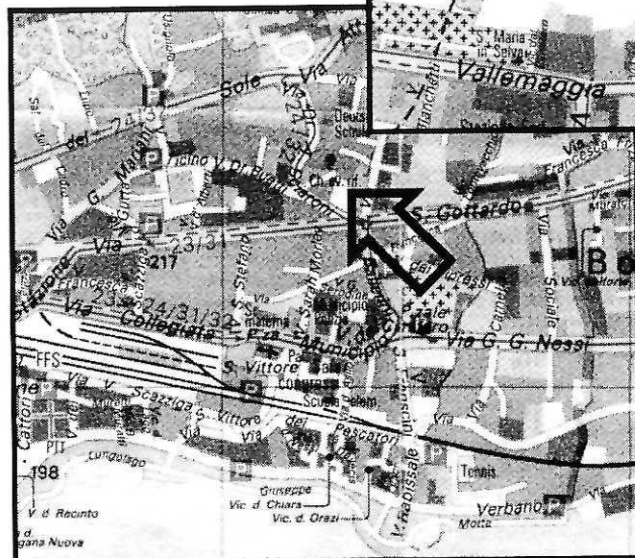
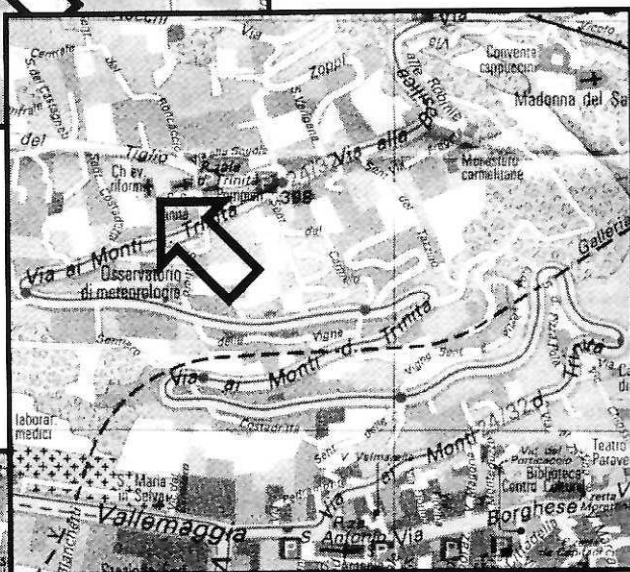
CONSUNTIVO-ABRECHNUNG 2002

<i>Bilanz 31.12.2002</i>	Consuntivo 31.12.2002
Aktiven - Attivi	
Flüssige Mittel - Liquidità	177'585.35
Fondo - Kühn	400'021.12
Forderungen - Debitori	79'208.52
Immobilien - Immobili	577'906.00
Trans. Aktiven - Transitori	46'966.30
Total Aktiven - Totale Attivi	1'281'687.29
Passiven - Passivi	
Kreditoren kurzfristig - breve termine	203'175.00
Kreditoren langfristig - lungo termine	188'000.00
Rückstellungen - Accantonamenti	536'823.12
Trans. Passiven - Passivi trans.	0.00
Eigenmittel - Mezzi propri	353'689.17
Total Passiven - Totale Passivi	1281'687.29



Ascona

Monti



Muralto